



*El tratamiento automático de la información constituye una de las innovaciones más revolucionarias de los tradicionales métodos de gestión. Aunque al enjuiciar el fenómeno falte todavía la suficiente perspectiva, pueden ya vislumbrarse perfectamente su magnitud y su alcance. El profesor Scala Estalella realiza en su estudio una inteligente aproximación al tema, en la que, de forma totalmente comprensible para el profano, va delimitando el concepto de informática, sus medios de actuación y aplicaciones, a la vez que señala los principales problemas que la nueva ciencia puede suscitar. Finaliza su trabajo con una descripción de la realidad española en este campo.*

*Alvaro Galán Menéndez aborda en su trabajo la determinación y estudio de los órganos que llevan a cabo la general, normal u ordinaria actividad urbanística en el ordenamiento español. Parte, para la determinación, de la enumeración de órganos con competencia urbanística que efectúa la Ley del Suelo; y su estudio trata en esencia de fijar las posibles líneas que jerárquica y funcionalmente muestren la vinculación existente entre ellos, a fin de representarlas gráficamente en un razonado organigrama.*



*L'informatique est, certes, une de plus révolutionnaires innovations dans le domaine des traditionnelles méthodes de gestion. Bien qu'on n'ait pas encore le recul précis pour l'étudier rigoureusement, sa portée et magnitude nous apparaissent bien nettes. Le professeur Scala Estalella mène à bien une recherche ou, étant parfaitement intelligible pour le non-spécialiste, il trace les frontières du concept, ses moyen d'action, et ses applications, tandis qu'il met en lumière les problèmes fondamentaux que la nouvelle science peut susciter. La description de la situation de l'informatique en Espagne fait l'objet de la partie finale de son travail.*

*Alvaro Galán Menéndez approche dans son travail la détermination et l'étude des organismes qui, d'une façon habituelle, s'occupent des problèmes relatifs à l'urbanisme. Tout en partant de la relation d'organismes établie par la Loi du Sol, il essaie de tracer les lignes de nature à mettre en lumière leurs liens soit hiérarchiques soit fonctionnels aboutissant à l'élaboration d'un raisonnée organigramme.*



*Automatic Data Processing is indeed one of the most significant innovations in the field of management techniques. Though we still lack the time perspective necessary to measure fully its impact, it is not too difficult to scan already its size and importance. Professor Scala Estalella approaches the subject from a clever vantage point whereby, in a most intelligible way, he focuses upon the concept of electronic data processing, its means and applications, while he points out the major problems the new discipline can raise. The final part of his work includes a description of Spanish developments in this field.*

*Alvaro Galán Menéndez approaches in his paper the identification and study of the bodies responsible in Spain to carry out usually urban activities. From the vantage point of the enumeration of such organisms as made by the Soil Act he intends to sketch the lines clarifying their functional and commanding links, which could be illustrated by means of a chart.*

